

EN Change-A-Tip™ Handle Battery Replacement and Changing Tip and/or Sheath

low-temp handles & high-temp handles

ES Change-A-Tip™ Reemplazo de las Pilas y la Punta Cauterizadora Punta y el Manto Stéril

maneja a alta temperatura y baja temperatura se encarga

PT Change-A-Tip™ Cautério com Ponta & Pilhas Substituíveis / Estéril Bainha

lida com temperatura alta e baixa temperatura lida

FI Change-A-Tip™ Vaihdeettava Paristo- ja Kärkikauteri / Steriiliä Kuoren

korkean lämpötilan kahvat ja matalan lämpötilan kahvat

DE Change-A-Tip™ Auswechselbare Batterie und Kauterisationsspitze und Scheide

hochtemperatur-griffen und niedriger temperatur verarbeitet

DA Change-A-Tip™ Udskifteligt Batteri og Udskiftelig Cauteriumsspids / Sterilt Skede

høj temperatur håndtag og lav temperatur håndtag

SV Change-A-Tip™ Utbytbart Batteri och Kauterspets / Sterila Slida

hög temperatur handtag och låg temperatur handtag1

IT Change-A-Tip™ Batteria e Punta di Cauterizzazione Sostituibili / Guaina

maniglie ad alta temperatura e bassa temperatura maniglie

FR Change-A-Tip™ Cautère à Piles et Embout Remplaçables et / ou Gaine Stérile

poignées à haute température et à basse température des poignées

NL Change-A-Tip™ Vervangbare Batterij & Cauterisatiepunt en/of Schacht

hoge temperatuur verwerkt en lage temperatuur verwerkt

EL Αλλαγή μπαταρίας λαβής και αλλαγή άκρου ή/ και θηκαριού

Λαβές χαμηλής θερμοκρασίας & λαβές υψηλής θερμοκρασίας

CN 手柄电池更换及更换烧灼头和/或护套

低温手柄和 高温手柄

JA ハンドルのバッテリー交換およびチップおよび／またはシースの交換

低温ハンドル & 高温ハンドル

PL Rękojeść Change-A-Tip™ – Wymiana baterii oraz wymienna końcówka i/lub osłona

Rękojeści o niskich temperaturach i rękojeści o wysokich temperaturach

RO Înlocuirea bateriei din mânerul Change-A-Tip™ și înlocuirea vârfului și/sau tecii

mânere pentru temperaturi scăzute și mânere pentru temperaturi ridicate

SK Výmena batérie rukoväte Change-A-Tip™ a výmena hrotu a/alebo puzdra

rukoväte pre nízke teploty a rukoväte pre vysoké teploty

TR Change-A-Tip™ Kol Pili Değiştirme ve Ucu ve/veya Kılıfı Değiştirme

düşük sıcaklıktaki kollar ve yüksek sıcaklıktaki kollar

HANDLES

R_x ONLY



STERILE TIPS AND SHEATHS

(OPTIONAL AND SOLD SEPARATELY)

R_x ONLY



STERILE EO

EN - Not Made With Natural Rubber Latex

ES - No está fabricado con látex de caucho natural

PT - Não fabricado com látex de borracha natural

FI - Valmistuksessa ei ole käytetty luonnonkumilateksia

DE - Ohne Naturkautschuklatex hergestellt

DA - Ikke fremstillet med naturlig gummilatex

SV - Ej tillverkad med naturgummi

IT - Non realizzato con lattice di gomma naturale

FR - Exempt de latex de caoutchouc naturel

NL - Niet vervaardigd uit latex van natuurlijk rubber

EL - Δεν είναι κατασκευασμένο από φυσικό καουτσούκ λάτεξ

CN - 非天然橡膠乳膠製成

JA - 天然ゴムラテックスで作られていません

PL - Nie zawiera naturalnej gumy lateksowej

RO - Nu se face cu latex din cauciuc natural

SK - Nie je vyrobený z prírodného latexu

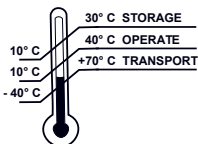
TR - Doğal kauçuk lateksten yapılmamıştır

NON-STERILE / SINGLE USE TIPS

R_x ONLY



CAUTERY



STORAGE

10 to 75 % non-condensing

OPERATE

30 to 75 % non-condensing

TRANSPORT

10 to 100 % including condensation

DA Change-A-Tip™ Udskifteligt Batteri og
Udskiftelig Cauteriumsspids / Sterilt Skede

høj temperatur håndtag og lav temperatur håndtag

BEMÆRK: Sterile spidser og hylstre kan være valgfri og sælges separat.

ADVARSEL: (GÆLDER ENGANGSBRUG TIPS OG STERILT SKEDE)

DENNE MEDICINSKE ANORDNING KAN IKKE RENGØRES OG/ELLER STERILISERES EFFEKTIVT AF BRUGEREN, OG DEN KAN DERFOR IKKE GENANVENDES PÅ SIKKER VIS. DEN ER UDELUKKENDE BEREGET TIL ENGANGSBRUG. ETHVERT FØRSØG FRA BRUGERENS SIDE PÅ AT RENGØRE OG RESTERILISERE DENNE ANORDNING KAN RESULTERE I BIOINKOMPATIBILITET, INFektion ELLER ANDRE RISICI FOR PATIENTEN FORÅRSAGET AF, AT ANORDNINGEN SVIGTER. MÅ IKKE ANVENDES, HVOR BRÆNDBARE GASSER/MATERIALER ER TIL STEDE ELLER I ILTRIGE MILJØER. DET KAN RESULTERE I BRAND.

DELO, DEL1 - TAG ALTID SPIDSEN AF, NÅR ANORDNINGEN OPBEVARES ELLER IKKE ER I BRUG. UNDLADELSE AF AT FØLGE DISSE ANVISNINGER KAN RESULTERE I BRAND.

MÅ IKKE ANVENDES, HVOR BRÆNDBARE GASSER/MATERIALER ER TIL STEDE ELLER I ILTRIGE MILJØER. DET KAN RESULTERE I BRAND.

KAUTERISERINGSINSTRUMENTET FREMBRINGER VARME, DER OVERSTIGER 538 GRADER C (1000 GRADER F), HVILKET KAN FORÅRSAGE FORBRÆNDINGER ELLER ILDEBRAND VED MISBRUG.

HÆNDELIG EKSPONERING FOR KAUTERISERINGSINSTRUMENTETS SPIDS KAN FORÅRSAGE UTILSIGTEDE FORBRÆNDINGER PÅ PATIENTEN ELLER BRUGEREN.

HVIS VÆV UDSÆTTES FOR KAUTERISERING I LÆNGERE PERIODER, KAN DET MEDFØRE BESKADIGELSE AF TILSTØDENDE VÆV.

KAUTERISERINGSINSTRUMENTETS SPIDS VIL BLIVE VED MED AT VÆRE VARMT UMIDDELbart EFTER DEAKTIVERING OG KAN FORÅRSAGE UTILSIGTEDE FORBRÆNDINGER PÅ BRUGEREN ELLER PATIENTEN.

HITO, HIT1 - BEHOLD ALTID BESKYTTELSHÆTTEN, OG SÆT DEN PÅ KAUTERISERINGSINSTRUMENTET, NÅR DETTE IKKE ER I BRUG.

ADVARSEL: (GÆLDER HÅNDTAGET)

DEAKTIVER KAUTERISERINGSINSTRUMENTET, INDEN ANORDNINGEN KASSERES I EN BEHOLDER TIL GENSTANDE, DER UDGØR EN BIOLOGISK BETINGET FARE, SAMT TIL "SKARPE" GENSTANDE. TAG KAUTERISERINGSINSTRUMENTETS SPIDS AF FØRST. TAG DEREFTER BATTERIERNE UD VED AT DREJE DEN BAGESTE HÆTTE. UNDLADELSE AF AT FØLGE DISSE INSTRUKTIONER KAN RESULTERE I UTILSIGTET AKTIVERING AF KAUTERISERINGSINSTRUMENTET OG KAN FORÅRSAGE BRAND I BORTSKAFFESESBEHOLDEREN.

FORSIGTIG: (GÆLDER SKÆFTE OG SKEDE)

Det elektriske håndtag må ikke autoklaveres, da det kan medføre beskadigelse..

Hylstret er varmefølsomt. Må ikke autoklaveres. Følg håndstykkets brugsanvisning.

Anvend ikke denne anordning, hvis emballagen er beskadiget eller åbnet.

Overdreven aktivering kan få håndtaget til at overophede.

Anvendelse af overdreven kraft på kauteriseringsinstrumentet under brug kan resultere i, at spidsen bøjer eller knækker.

Vælg den korrekte kauteriseringsmodel for således at undgå en uønsket effekt.

Den anbefalede driftsperiode er 2 sekunder tændt og 6 sekunder slukket i en kontinuerlig periode på højst 15 minutter.

VEJLEDNING TIL HÅNDTAG UDSKIFTNING AF BATTERI:

1. FJERN KAUTERISERINGSINSTRUMENTETS SPIDS **ⓑ**, inden batteriudskiftningsproceduren påbegyndes.
2. Fjern udbrændte batterier ved at dreje den bageste hætte **Ⓕ** mod venstre (mod uret).
3. Vip håndtaget, således at batterierne glider ud. Det kan i nogle tilfælde være nødvendigt forsigtigt at ryste håndtaget i nedadgående retning.
4. Sæt nye AA alkaliske batterier i med den positive ende først (anvend aldrig kul-zink-batterier i denne anordning).
5. Sæt den bageste hætte på igen, og drej den mod højre (med uret) for at lukke den.
6. Sæt KAUTERISERINGSINSTRUMENTETS SPIDS **ⓑ** på igen.
7. Aktiver enheden ved at trykke på den grønne tænd/sluk-knap **Ⓒ**.

VEJLEDNING I UDSKIFTNING STERILT SHEATH:

FORSIGTIG: Brug steril teknik når du udskifter tips og / eller skafter.

1. Fjerne cauteriumsspids fra håndtaget **ⓗ**.
 2. Fjern den sterile tildækning **Ⓐ** fra peel-off posen.
Bemærk: Steril tips kommer pakket med en steril skede.
 3. Hold tildækningen med den blå stribe **ⓑ** opad. Før det elektriske håndtag ind mellem DEN HVIDE PLASTIK- **Ⓒ** OG DEN HVIDE PAPIRFLIG.
 4. Skub det elektriske håndtag fremad, indtil næsen **Ⓔ** på det elektriske håndtag er ved enden af den sterile tildækning **Ⓐ**.
- VIGTIGT - Efterse hylstret for skader, efter at det er placeret på håndstykket, og før det placeres i det sterile felt.
5. Pil den blå sribesektion **ⓑ** og den hvide papir bagklædning af.

VEJLEDNING I UDSKIFTNING STERILT / USTERILE TIPS:

1. Spidsen **ⓗ** skal håndteres forsigtigt, idet den skrøbelige tråd undgås. SPIDSEN SKAL ALTID FASTHOLDES MED PLASTIKGREBET FOR AT UNDGÅ BESKADIGELSE.
2. Indsæt den sterile cauteriumsspids **ⓗ** gennem den sterile tildækning **Ⓐ**. UNDGÅ TVANG. Spidsen skulle glide let på plads.

Det elektriske håndtag er nu klart til brug.

3. Aktiver enheden ved at trykke på den grønne tænd/sluk-knap **Ⓒ**. Efter brug fjernes hylstret tip og bortskaffes korrekt.

MEDICINSK FORMÅL/INDIKATION:

Bovie®- kauteriseringsinstrumenter anvendes til at standse små blødere i hæmostase og andre lignende anvendelser.

Betjeningsprincip

Dette er et håndholdt, batteridrevet instrument, der leverer varmeenergi gennem et varmeelement til patienten vha. en aktiveringskontakt.

Patientpopulation

- Ingen begrænsning

Brugssted og stedbetingelser

- Brugssted – Ingen begrænsninger
- Stedbetingelser – Aseptisk

Bovie®



Bovie Medical Corporation
5115 Ulmerton Road
Clearwater, Florida 33760 USA



Emergo Europe
Prinsessegracht 20
2514 AP, The Hague
The Netherlands



MC-23356 Rev. 3
2018-03-26